

### Háttér:

**Adjunk hálát Istennek**, amiért békésen zajlott a júliusi elnökválasztás **Guinea-Bissauban**, illetve hogy idén elkerülte őket a kolerajárvány. A munkanélküliség még mindig sokakat érint, és nagy szükség van állandó áramellátásra is. **Könyörögjünk** azért, hogy a környező országokkal békés lehessen a kapcsolat és a szenegáli határ mentén ne legyen több felkelés, hogy a fordítói munka folytatódhasson ezen a területen. Jó hír viszont, hogy az evangéliumi egyház vezetői odaszánt életű emberek, akik elkötelezték magukat, hogy részt vegyenek a Bibliafordításban az ország azon nyelveire, amelyekre még szükséges. (kb. 20 nyelvet beszélnek) A Jézus-filmet is már 5 helyi nyelvre szinkronizálták, a Lukács evangéliumát pedig további 4 nyelvre lefordították. **Imádkozzunk** azért, hogy a film és maga az Evangélium minél több életet megváltoztathasson.

**Nyugat-Afrikában** nagy szükség van a nyelvi konzulensekre, akiknek jelentős szerepük van a Bibliafordításban: a fordítócsoporttal végignézi a fordítást, ellenőrzi, mennyire pontos és érthető a fordított szöveg, nem maradt-e ki valami, nem értettek-e félre valamit az eredeti szövegben. **Kérjük Istent**, hogy küldjön minél többeket konzulensnek, akik hozzá tudnak járulni, hogy minél több nyelvre lefordítsák a Szentírást.

**Brazíliában, Panamában, Mozambikban, Angolában és Kelet-Timorban** január elején kezdődik a következő nyelvészeti és misszionáriusképzés portugál anyanyelvűek számára, amelyet az ALEM (brazil evangéliumi missziós nyelvészeti társaság) szervez. Könyörögjünk számukra kitartásért az órákon való részvételhez, illetve hogy legyen elegendő portugál anyanyelvű munkatárs és ajánljanak fel elég támogatást a képzéshez.

### Bibliafordítás:

Észak-Nyugat-Oroszországban is folyamatban van Bibliafordítás, amelynek egyik fő anyanyelvi munkatársa gyengélkedik. **Hordozzuk** ezt a hölgyet **imádságban**, hogy megerősödhessen és el tudja látni a feladatait. Ugyanakkor **Szibériában** nyelvészeti kutatások során arra jutottak, hogy több ottani nyelvre nem lesz szükség Bibliafordításra, mivel már csak a közösség idős tagjai beszélnek csak azokat. A kulturális különbségek miatt azonban hasznos lenne, ha az orosz nyelvű Szentírást elkészítenék egy olyan formátumban, ami az ő számukra is vonzó lenne. Ezek a Szentírások segíthetnének, hogy megnyissák a szívüket Isten Igéje előtt. **Könyörögjünk** olyan munkatársakért, akik megtalálják a módját, hogy hogyan lehetne ezt a célt elérni, valamint kultúrák közötti közvetítőkért is, akik a szibériai emberek közé is elviszik az Úr szeretetéről szóló örömhírt.

2010-ben 2 új projekt indul **Ugandában**: a kwamba és a ruuli nyelvű Szentírásokkal kapcsolatban. Mindkét projekt új módszereket is tartalmaz, ezért különösen **imádkozzunk** azért, hogy jól működjenek, csakúgy, mint az együttműködés a partnerszervezetekkel. **Könyörögjünk**, hogy ezek a módszerek felgyorsíthassák a fordítási munkát, hogy a területen élők minél hamarabb kézbe vehessék a Bibliát az anyanyelvükön.

### **Ahol kész van a Biblia:**

**Dicsérjük Istent**, amiért október végén átadták a vwanji nyelvű Márk evangéliumát **Tanzániában**. Egyúttal **könyörögjünk** is ezért a népcsoportért, hogy elfogadják és használják is a Bibliafordítást, a gyülekezetek pedig jól együtt tudjanak működni. Egy helybéli lelkész így vall az eddigi tapasztalatokról: „Ahogy olvastam nekik az Igét, csak ültek és tátott szájjal hallgatták. Már eddig is volt Bibliájuk, de mivel az szuahéliül volt, nem nagyon értették. Nagy bátorítás számomra, hogy ilyen sokat jelent nekik az anyanyelvükön szóló Szentírás.”

14 évnyi fordítási munka után elkészült **Koreában** egy teljes Szentírás, egy másik Újszövetség pedig 19 év után. A 25 éve fennálló Global Bible Translators (GBT, nemzetközi Bibliafordítók) szervezetéhez 17 új tag csatlakozott, egy másik tag pedig UNESCO-díjban részesült az írás-olvasás terjesztésében való részvételéért. **Adjunk hálat** az eddigi eredményekért és munkáért, és **kérjük az Urat**, hogy továbbra is adjon kitartást a hitben és a szolgálatban a GBT munkatársainak.

Már majdnem teljesen befejezték a jula nyelvű Bibliafordítást az **Elefántcsontparton**. **Hordozzuk imádságban** Moussa Diakite lelkészt, aki az ellenőrzés végső fázisát végzi, mielőtt nyomdába kerülne a fordítás. 2011 elejére tervezik a nyomdakész állapotot - **könyörögjünk** bölcsességért, hogy erre hol kerüljön sor. **Kérjünk Istentől** védelmet is a munkatársak számára, hogy semmi ne álljon az útba, hogy a jula népcsoporthoz is eljusson az Úr Igéje.

Az „m” nyelvet több mint 20 millióan beszélik egy **meg nem nevezett országban**, akik között már néhány ezer hívő is található. Az elmúlt 30 év során több Szentírási részletet is kiadtak ezen a nyelven, az Újszövetség pedig idén novemberben került nyomdai szedésre Nagy-Britanniában. **Imádkozzunk** azért, hogy minden rendben menjen az előkészületek és a dél-ázsiai nyomtatás során, és szabadon oszthassák majd ki az elkészült Bibliákat abban a 2 országban, ahol ezt a nyelvet beszélik.